

BLAUPUNKT

AUTORADIO UND CASSETTEN-AUTORADIO

EINBAUANLEITUNG CASSETTEN-AUTORADIO

Einbausatz:	7 608 3600 10
Entstöratz:	7 609 951 2
142/144/145	7 609 952 2
164	V 10 EU
Antennentyp:	7 691 200 141
Best.-Nr.:	

VKD-Nr. 373.21.541.40 (Erst)

VOLVO

142/144

145/164

ab 8.72

Autoradio vor dem Einbau mit zugehöriger Antenne und Lautsprecher prüfen.

VORMONTAGE

Die in Fig. 2 durch zwei Kreise gekennzeichneten Teile vor dem Einbau am Autoradio montieren. Die durch einen Kreis gekennzeichneten Teile werden beim Einbau benötigt.

ANTENNENEINBAU

Der Einbau der Antenne erfolgt in Fahrtrichtung gesehen rechts.

Antennenloch nach Maßen der Fig. 1 und der im Antennenkarton liegenden Bohrschablone bohren.

Maße erst überprüfen!

Rund um die Bohrung von unten den Lack gut abkratzen und die blanken Stellen mit Graphitfett einfetten. Wichtig für gute Masseverbindung!

Antenne einsetzen, ausrichten und mit Überwurfmutter festschrauben.

11,5 mm Loch zur Durchführung des Antennenkabels in die Seitenwand bohren und das Antennenkabel zum Wageninnern durchstecken.

Durchführungsstülle auf das Antennenkabel schieben und fest in die Bohrung eindrücken.

Antennenkabel zum Autoradioeinbauplatz verlegen.

DEMONTAGEARBEITEN

Verkleidung der Tunnelkonsole abschrauben. (4 Schrauben seitlich, 2 Schrauben unten).

Verkleidung nach dem Lösen der Kabelstecker abnehmen.

Abdeckung vor dem Autoradioausschnitt abschrauben (Schrauben aufheben).

Vorhandene Lautsprecherverkleidung abnehmen, Clipse abbrennen und Löcher durchstoßen. Schutzpappe entfernen.

LAUTSPRECHEREINBAU

Federmuttern am Lautsprecher aufstecken.

Lautsprecherkabel am Lautsprecher anschließen.

Lautsprecher hinter das Armaturenbrett führen und unter den Lautsprecherausschnitt halten.

Lautsprecherverkleidung aufsetzen und mit 4 Linsenblechschrauben Verkleidung und Lautsprecher festschrauben.

AUTORADIOEINBAU

Hinteren Befestigungswinkel am vormontierten Autoradio lose anschrauben.

Gummiplatte in der Konsole anheben.

Das vormontierte Autoradio von vorn einsetzen und mit den 4 vorhandenen Linsenblechschrauben festschrauben.

Halter ausrichten und auf jeder Seite des Getriebetunnels nach Vorlage des Halters ein Loch (3,5 mm) bohren. Halter festschrauben.

Batterie kabel mit Steckverteiler am Gebläseschalter (gelbes Kabel) anschließen.

Antennen- und Lautsprecherkabel am Autoradio anschließen.

ZUSAMMENBAU

Kabelstecker an die Verkleidung anschließen.

Verkleidung der Tunnelkonsole festschrauben.

HF-TEILMONTAGE

Bei Cassetten Autoradios wird das HF-Teil an einer geeigneten Stelle der Spritzwand montiert.

ANTENNENANPASSUNG

Batterie anklemmen, Antenne ganz herausziehen, Gerät einschalten und Lautstärkeregler voll aufdrehen.

Einen schwachen Sender auf MW bei ca. 600 kHz einstellen.

Den Antennentrimmer mit einem Schraubenzieher durch ein Loch rechts in der Skala auf größte Lautstärke abstimmen.

ÜBERPRÜFUNG

Funktionsprüfung bei laufendem Motor auf allen Wellenbereichen.

Drucktasten einstellen bei Geräten mit OMNIMAT-Wählautomatik.

Überprüfung der elektrischen Anlage des Fahrzeuges.

Bei Cassetten Autoradios ist bei der Funktionsprüfung des Tonbandteiles darauf zu achten, daß eine eingeschobene Cassette nach dem Ausschalten des Cassetten-Autoradios ausgeworfen wird.

MONTAGE SONDERZUBEHÖR

(Best.-Nr. siehe Teileverzeichnis)

Zweitlautsprecher für Mono-Autoradios:

Der Zweitlautsprecher wird in die Hutablage eingebaut und mit dem entsprechenden Kabelsatz angeschlossen.

Zweitlautsprecher für Stereo-Autoradios:

Stereo-Anlage mit 3 Lautsprechern

Die Zweitlautsprecher werden rechts und links in die Hutablage eingebaut und mit dem entsprechenden Kabelsatz angeschlossen.

Stereo-Anlage mit 4 Lautsprechern:

Die Zusatzlautsprecher werden in die beiden vorderen Türen eingebaut und mit dem entsprechenden Kabelsatz angeschlossen.

LAUTSPRECHERANSCHLUSS

Die Lautsprecher werden entsprechend dem im Kabelsatz mitgelieferten Anschlußschema angeschlossen.

AUTORADIO-ÜBERGABE

Dem Kunden die Bedienung des Gerätes erklären, z. B. Einstellen der Drucktasten, der Tonblende und des Empfindlichkeitsschalters.

Garantieunterlagen ausfüllen und die zum Gerät gehörenden Papiere dem Kunden übergeben.

BLAUPUNKT INSTALLATION INSTRUCTIONS

AUTORADIO AND CASSETTEN-AUTORADIO

Installation kit:	7 608 3600 10
Suppression kit	
142/144/145	7 609 951 2
164	7 609 952 2
Type of antenna:	V 10 EU
Part no.:	7 691 200 141

VKD-Nr. 373.21.541.40 (Erst)

VOLVO

142/144
145/164

from 8.72

Before installation check car radio with antenna and speaker.

PREASSEMBLY

Mount components marked with double circled numbers in fig. 2 to receiver before installation in car. Components marked with single circled numbers are required for the actual installation.

ANTENNA INSTALLATION

The antenna is installed on the RH side, seen in drive direction.

Drill antenna hole according to measurements given in fig. 1 and drilling template supplied in antenna carton.

First check measurements!

Remove undercoating from underside of antenna hole and apply graphite grease to ensure good ground contact!

Insert antenna, line up and secure with cap nut.

Drill 11.5 mm hole for antenna cable in the kick panel and route antenna cable to the interior of car.

Slide rubber grommet on antenna cable and insert in hole.

Pass antenna cable to car radio installation place.

DISMOUNTING

Unscrew cover of tunnel console. (4 lateral screws, 2 inferior screws.)

Remove cable plug and take off cover.

Unscrew cover before car radio cutout. (Keep screws.)

Remove speaker cover provided, break off bracket and pierce the holes.

Remove protection cardboard.

SPEAKER INSTALLATION

Attach locking nuts to speaker.

Connect speaker cable at speaker.

Route speaker behind dashboard and hold it under speaker cutout.

Attach speaker cover. Fix speaker cover and speaker with 4 lens head self-tapping screws.

CAR RADIO INSTALLATION

Screw loosely rear mounting bracket to car radio premounted.

Lift rubber board in the console.

Insert premounted car radio from the front and fix it with the four lens head self-tapping screws provided.

Straighten support and drill a hole (3,5 mm) on either side of the gear tunnel according to the support. Fix support.

Connect supply lead with forked plug connector at ventilator switch (yellow cable).

Connect antenna and speaker cable at car radio.

ASSEMBLY

Connect cable plug to cover.

Fix cover of tunnel console.

RF UNIT MOUNTING

In case of cassette car radios mount the RF unit to a suitable place of the firewall.

ANTENNA MATCHING

Connect battery, extend antenna completely, switch on set and adjust maximum volume.

Tune in a weak AM station at about 600 kHz.

Adjust antenna trimmer to maximum volume with a screw driver which is inserted through a hole to the right of the dial.

EXAMINATION

With engine running, check performance of set on all wavebands.

Set pushbuttons on sets with OMNIMAT automatic selector.

Check electrical equipment of vehicle.

When checking the function of the tape recorder part in case of cassette car radios see to it that an inserted cassette is ejected after switching off the cassette car radio.

MOUNTING THE SPECIAL ACCESSORY

(Part no. see components list)

Extension speaker for Mono car radios:

Mount the extension speaker into the rear deck and connect it with the corresponding cable set.

Extension speaker for Stereo car radio:
Stereo system with 3 speakers:

Mount the extension speaker at the RH and LH side into rear deck and connect them with corresponding cable set.

Stereo system with 4 speakers:

Mount the extension speakers into the two front doors and connect them with the corresponding cable set.

SPEAKER CONNECTION

Connect speaker according to connecting scheme delivered in the cable set.

HANDING OVER SET

Explain operation of set to customer, i.e. setting of pushbuttons, use of tone control and sensitivity switch.

Complete guarantee forms and hand over to customer all papers relevant to set.

BLAUPUNKT

AUTORADIO

NOTICE D'INSTALLATION ET CASSETTEN-AUTORADIO

Jeu d'installation: 7 608 3600 10
Jeu de pièces antiparasites:
142/144/145 7 609 951 2
164 7 609 952 2
Type d'antenne: V 10 EU
Réf.: 7 691 200 141

VKD-Nr. 373.21.541.40 (Erst)

VOLVO

142/144

145/164

depuis 8.72

Avant l'installation contrôler l'autoradio avec l'antenne et le H-P.

ASSEMBLAGE

Avant leur installation monter les pièces entourées de deux cercles au récepteur, voir fig. 1. Les pièces entourées d'un seul cercle sont destinées au montage lui-même.

INSTALLATION DE L'ANTENNE

Montage de l'antenne à droite, vu dans le sens de la marche.

Percer le trou d'antenne suivant les mesures de la fig. 1 et le gabarit de perçage se trouvant dans le carton de l'antenne.

D'abord contrôler les mesures!

Par dessous gratter soigneusement le vernis tout autour du trou et graisser les endroits nus avec de la graisse au graphite. Ceci est très important pour obtenir une bonne masse!

Insérer l'antenne dans le trou, ajuster et visser avec l'écrou à chapeau.

Percer un trou de 11,5 mm pour le passage du câble antenne dans la paroi latérale et faire passer le câble antenne à l'intérieur de la voiture.

Glisser le passe-fils sur le câble antenne et l'insérer fermement dans le trou.

Faire passer le câble antenne au lieu d'installation de l'auto-radio.

DEMONTAGE

Devissier le revêtement de la console du tunnel. (4 vis au côté, 2 vis en bas).

Débrancher la fiche du câble et enlever le revêtement.

Dévisser la couverture devant la découpe d'autoradio. (Garder les vis).

Enlever le revêtement du H-P prévu, détacher les crochets et percer les trous.

Enlever le carton de protection.

MONTAGE DU H-P

Attacher les écrous à ressort au H-P.

Brancher le câble du H-P au H-P.

Passer le H-P derrière le tableau de bord et le tenir sous la découpe du H-P.

Attacher le revêtement du H-P. Fixer le revêtement et le H-P avec 4 vis à tête demi-rondes.

MONTAGE DE L'AUTORADIO

Visser l'équerre de montage arrière légèrement à l'autoradio prémonté.

Soulever la plaque de caoutchouc dans la console.

Insérer l'autoradio prémonté de devant et le fixer avec les 4 vis à tête demi-rondes prévues.

Ajuster le support et percer un trou (3,5 mm) à chaque côté du tunnel de vitesse selon le support. Fixer le support.

Raccorder le câble d'alimentation avec fiche bifurquée au commutateur du ventilateur (câble jaune).

Brancher le câble de l'antenne et du H-P à l'autoradio.

ASSEMBLAGE

Raccorder la fiche du câble au revêtement.

Fixer le revêtement de la console du tunnel.

MONTAGE DE LA PARTIE HF

En cas d'autoradios à cassettes monter la partie HF au lieu convenable de la cloison de séparation.

ADAPTATION D'ANTENNE

Raccorder la batterie, déplier l'antenne complètement, mettre l'appareil en marche et régler sur volume maximum.

Accorder un émetteur PO faible à 600 kHz, env.

Régler le trimmer d'antenne sur souffle maximum avec un tournevis qui est inséré par un trou sur la droite du cadran.

CONTROLE FINAL

Contrôler les fonctions sur toutes les gammes d'ondes, aussi pendant que le moteur est en marche.

Pour les postes équipés du sélecteur automatique OMNI-MAT régler les touches.

Vérifier le système électrique de la voiture.

Pour le contrôle du fonctionnement de la partie magnétophone en cas d'autoradios à cassettes veiller à ce qu'une cassette insérée soit éjectée après avoir arrêté l'autoradio à cassettes.

MONTAGE DES ACCESSOIRES SPECIAUX

(Référence voir la liste de pièces)

H-P supplémentaire pour des autoradios mono:

Monter la H-P supplémentaire dans la plage arrière et le raccorder avec le jeu de câbles correspondant.

H-P supplémentaire pour des autoradios stereo:

Système stereo avec 3 H-P:

Monter les H-P supplémentaires à côté gauche et droit dans la plage arrière et les raccorder avec le jeu de câbles correspondant.

Système stereo avec 4 H-P:

Monter les H-P supplémentaires dans les deux portes frontales et les raccorder avec le jeu de câbles correspondant.

RACCORDEMENT DU H-P

Raccorder les H-P selon le schéma du raccordement délivré dans le jeu de câbles.

REMISE DE L'APPAREIL

Expliquer au client le fonctionnement de l'appareil, en particulier le réglage des boutons-poussoirs, de la tonalité et du commutateur de sensibilité.

Remplir les cartes de garantie et remettre au client tous les documents se rapportant à l'appareil.

BLAUPUNKT INSTRUCCIONES DE MONTAJE

AUTORADIO Y CASSETTEN-AUTORADIO

Juego de instalación: 7 608 3600 10
Juego de piezas antiparasitarias:
142/144/145 7 609 951 2
164 7 609 952 2
Tipo de antena: V 10 EU
No. de pedido: 7 691 200 141

VKD-Nr. 373.21.541.40 (Erst)

VOLVO

142/144
145/164

desde 8.72

Antes del montaje controlar el auto-radio con la antena y el altavoz.

PREMONTAJE

Montar en el receptor, antes de efectuar la instalación, las piezas marcadas con círculos dobles (fig. 2). Las piezas marcadas con un círculo se requieren para la instalación propiamente dicha.

MONTAJE DE ANTENA

Montaje de la antena al lado derecho, visto en dirección de marcha.

Taladrar un agujero para la antena según las medidas de la fig. 1 y la plantilla de agujerear incluida en el cartón de la antena.

¡Primero controlar las medidas!

Rascar bien el barniz por la parte inferior del agujero en todo su alrededor y engrasar las partes lisas con grasa de grafito. ¡Esto es muy importante para una buena conexión de masa!

Colocar la antena en el taladro, ajustar y atornillar con tuerca de manguito.

Taladrar un agujero de 11,5 mm para el cable de antena en la pared lateral y hacer pasar el cable de antena al interior del vehículo.

Desplazar el manguito de goma sobre el cable de antena y colocarlo firmemente en el taladro.

Hacer pasar el cable de antena al lugar de instalación del auto-radio.

DESMONTAJE

Destornillar la revestición de túnel. (4 tornillos laterales, 2 tornillos inferiores).

Desconectar el enchufe del cable y quitar la revestición.

Destornillar la revestición delante del recorte de autorradio. (Conservar los tornillos).

Quitar la revestición prevista del altavoz, desmontar los barriletes y perforar los agujeros.

Quitar el cartón de protección.

MONTAJE DEL ALTAVOZ

Calar las tuercas al altavoz.

Conectar el cable del altavoz al altavoz.

Pasar el altavoz detrás del tablero de mandos y tenerlo debajo del recorte del altavoz.

Colocar la revestición del altavoz y atornillar la revestición y el altavoz con 4 tornillos autorroscantes lenticulares.

MONTAJE DEL AUTORADIO

Atornillar el ángulo de montaje posterior ligeramente al autorradio premontado.

Quitar la placa de goma de la revestición.

Colocar el autorradio premontado de delante y atornillarlo con los 4 tornillos autorroscantes lenticulares.

Ajustar el soporte y taladrar un agujero (3,5 mm) a cada lado del túnel de engranaje según el soporte. Fijar el soporte.

Conectar el cable de la batería con conector bifurcado al conmutador del ventilador (cable amarillo).

Conectar el cable de la antena y del altavoz al autorradio.

ENSAMBLAJE

Conectar el enchufe del cable a la revestición.

Atornillar la revestición del túnel.

MONTAJE DE LA UNIDAD RF

En caso de auto-radios de casetas montar la unidad RF en un lugar conveniente del salpicadero.

ADAPTACION DE ANTENA

Conectar la batería, sacar la antena completamente, conectar el aparato y ajustar al máximo de volumen.

Sintonizar una emisora débil de OM alrededor de 600 kHz.

Ajustar el trimmer de antena al volumen máximo con un destornillador el cual es introducido por un agujero al lado derecho del dial.

COMPROBACION

Comprobar el funcionamiento del aparato en todas las gamas de ondas también con el motor en marcha.

Ajustar las teclas de conmutación en los aparatos que disponen del selector automático OMNIMAT.

Comprobar el sistema eléctrico del automóvil.

Para la comprobación del funcionamiento de la parte magnetofónica en caso de auto-radios de casetas obsérvese que una caseta insertada sea eyectada cuando el auto-radio de casetas es desconectado.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS ESPECIALES

(Referencia véase la list de piezas)

Montar el altavoz suplementario en la repisa de la ventana posterior y conectarlo con el juego de cables correspondiente.

Altavoz suplementario para auto-radios estereofónicos:

Sistema estereofónico con 3 altavoces:

Montar el altavoz suplementario en la repisa de la ventana posterior y conectarlo con el juego de cables correspondiente.

Sistema estereofónico con 4 altavoces:

Monter los altavoces suplementarios en las dos puertas frontales y conectarlos con el juego de cables correspondiente.

CONEXION DEL ALTAVOZ

Conectar los altavoces según el esquema de conexión suministrado en el juego de cables.

ENTREGA DEL APARATO

Explicar el manejo del aparato al cliente, por ejemplo: Ajuste de las teclas de conmutación, manejo del regulador de tono y del conmutador de sensibilidad.

Llenar los papeles de garantía y entregarlos al cliente junto con los demás papeles del receptor.

ILLUSTRATIONEN

ILLUSTRATIONS

ILUSTRACIONES

VOLVO 142/144
145/164

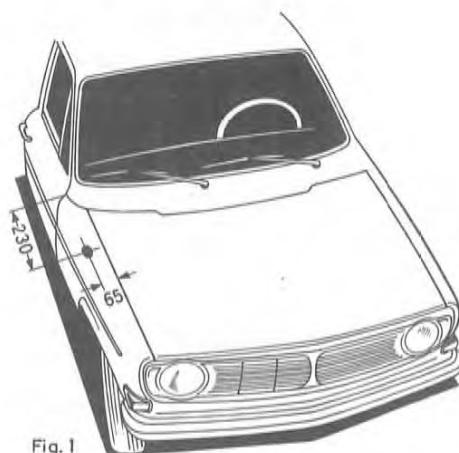


Fig. 1

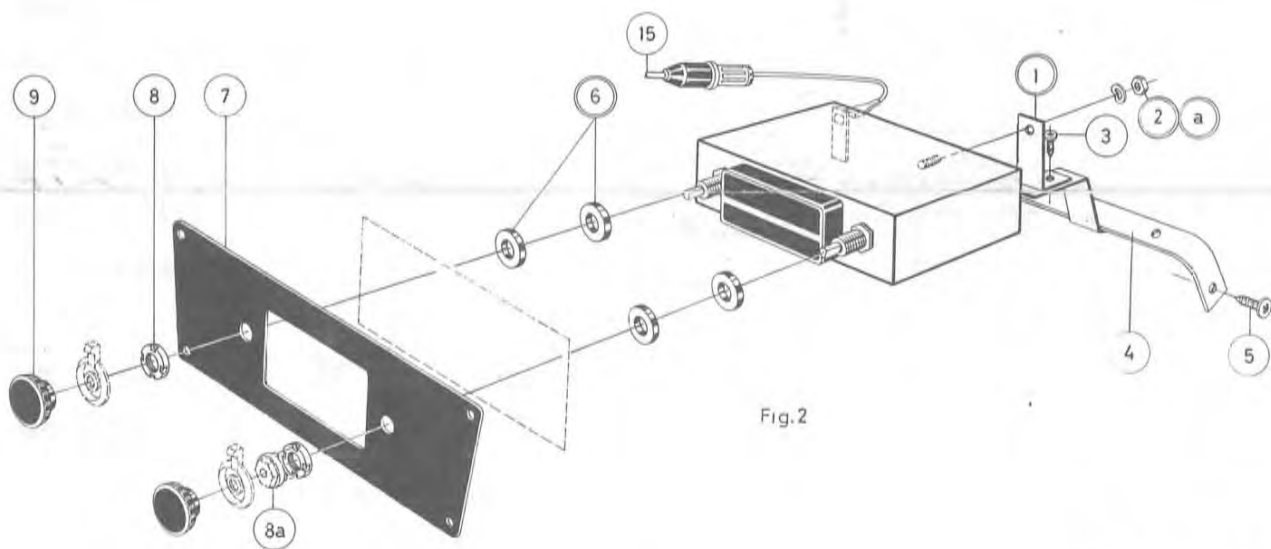


Fig. 2

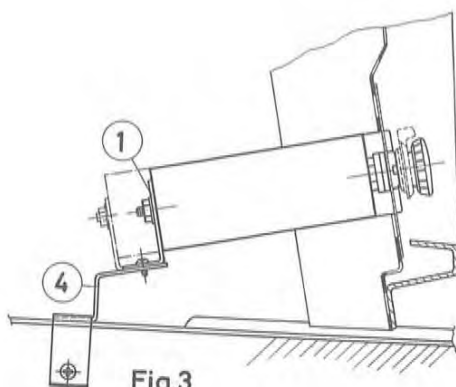


Fig. 3

Park. Grå
Brans Gräm
Wänt B. Blå
Högen B. Gul.
Yad Röd.

146-971

Höchst

**VERZEICHNIS DER EINZELTEILE / COMPONENTS LIST
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES / LISTA DE PARTES Y ACCESORIOS**

Pos.-Nr. Item No. No. de pos.		Bestell-Nr. Part No. Référence No. de pedido
1	1 Befestigungswinkel/Mounting bracket Equerre de montage/Angulo de montaje	8 601 310 100
2	1 Sechskantmutter M 5 DIN 934 / Hex. nut Ecrou hex./Tuerca hex.	2 915 011 006
2a	1 Federscheibe A 5 DIN 137/Spring washer Rondelle élastique/Arandela elástica	2 916 060 006
3	1 Linsenblechschraube B 4,2 x 9,5 DIN 7981/Lens head self-tapping screw Vis à tôle demi-ronde/Tornillo autorroscante lenticular	2 910 611 024
4	1 Halter/Holder Support/Soport	8 601 310 190
5	2 Linsenblechschraube B 4,2 x 19 DIN 7981/Lens head self-tapping screw Vis à tôle demi-ronde/Tornillo autorroscante lenticular	2 910 611 027
6	4 Abstandsbuchse/Spacer Entretoise/Casquillo de separación	8 630 360 182
7	1 Verkleidung/Panel Revêtement/Revestición	8 606 510 035
8	2 Mutter/Nut Ecrou/Tuerca	8 603 360 004
8a	1 Steckschlüssel/Hex. adaptor Adaptateur hex./Adaptador hex.	8 603 360 002
9	2 Knopf/Knob Bouton/Botón	8 602 060 006
10	1 Lautsprecher/Speaker H-P/Altavoz	8 637 621 057
11	4 Linsenblechschraube B 4,2 x 25 DIN 7983/Lens head self-tapping screw Vis à tôle demi-ronde/Tornillo autorroscante lenticular	2 910 615 529
12	4 Federmutter/Spring nut Ecrou élastique/Tuerca elástica	8 633 310 133
13	1 Lautsprecherkabel/Speaker cable Câble H-P/Cable de altavoz	8 604 490 259
14	1 Kabelklemme/Cable clamp Borne du câble/Borne del cable	8 631 316 028
15	1 Batteriekabel/Supply lead Câble d'alimentation/Cable de alimentación	8 634 490 275
	Nur auf besondere Bestellung / Only by special order Seulement par commande spéciale / Solamente por orden especial :	
16	1 Zweitlautsprecher/Extension speaker H-P supplémentaire/Altavoz suplementario	7 607 442 000
17	1 Kabelsatz mit Überblendregler für 2 Lautsprecher Cable set with fader control for 2 speakers Jeu de câbles avec potentiomètre mélangeur pour 2 H-P Juego de cables con regulador de entrelazamiento para 2 altavoces Für Stereo Autoradios/For stereo car radios Pour les autoradios stéréo/Para autorradios estereofónicos	7 607 152 000
18	1 Lautsprechersatz (Montageort Hutablage) Speaker assembly (Mounting place: rear deck) Jeu du H-P (Lieu de montage: plage arrière) Juego del altavoz (Lugar de montaje: Repisa posterior)	7 607 467 000
19	1 Kabelsatz mit Überblendregler für 3 Lautsprecher Cable set with fader control for 3 speakers Jeu de câbles avec potentiomètre mélangeur pour 3 H-P Juego de cables con regulador de entrelazamiento para 3 altavoces	7 607 153 000
20	1 Lautsprecher (Tür-Einbau)/Speaker assembly (door mounting) Jeu du H-P (Montage dans la porte)/Juego del altavoz (Montaje en la puerta)	7 606 514 000
21	1 Kabelsatz mit Überblendregler für 4 Lautsprecher Cable set with fader control for 4 speakers Jeu de câbles avec potentiomètre mélangeur pour 4 H-P Juego de cables con regulador de entrelazamiento para 4 altavoces	7 607 155 000

Änderungen vorbehalten! / Modifications reserved!
Modifications réservées! / ¡Modificaciones reservadas!

Printed in Germany by HDR BLAUPUNKT-WERKE GMBH - Mitglied der BOSCH-Gruppe. He/Fr